Batidora
Blender
Blender
Batedeira
Standmixer
Frullatore
Blender
Μπλέντερ
Блендер
خفاقة
Turmixgép
Mikser
Блендер

Copacabana

COD. 30528

E MODO DE EMPLEO

GB OPERATING INSTRUCTIONS

F MODE D'EMPLOI

P MODO DE EMPRÊGO

D GEBRAUCHSANLEITUNG

I ISTRUZIONI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

GR ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

RU ИНСТРУКЦИИ

AR طريقة الاستعمال

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

TR KULLANMA ŞEKLI

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

PALSON®

E ESPAÑOL 6

GB ENGLISH 8

F FRANÇAIS 10

P PORTUGUÊS 12

D DEUTSCH 14

I ITALIANO 16

NL NEDERLANDS 18

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ 20

RU РУССКИЙ 22

AR اللغة العربية 25

HU MAGYAR 26

TR TÜRKÇE 28

BG БЪЛГАРСКИ 30

1 Measuring cap
2 Lid
3 1.50 L capacity glass jug
4 Seal ring
5 Blades
6 Container base
7 Motor base
8 Selector switch
9 Grinder
10 Grinder cap

1 Recipiente dosatore
2 Coperchio
3 Caraffa in vetro da 1,5 l
4 Rondella di sigillatura
5 Lame
6 Base del Recipiente
7 Base del motore
8 Interruttore girevole
9 Macinino
10 Coperchio del macinino

1 إناء لقياس
2 غطاء
3 جرة زجاجية 1.50 لتر
4 فلكة لإحكام السد
5 شفرات
6 قاعدة الإناء
7 قاعدة المحرك
8 قاطع دوار
9 مطحنة
10 غطاء المطحنة

1 Récipient doseur
2 Couvercle
3 Bol en verre de 1,50L
4 Joint d'étanchéité
5 Couteaux
6 Base du bol
7 Bloc moteur
8 Interrupteur rotatif
9 Moulin
10 Couvercle du moulin

1 Maatbeker
2 Deksel
3 Glazen kan van 1,50L
4 Afdichtring
5 Messen
6 Sokkel
7 Motorblok
8 Draaischakelaar
9 Molen
10 Deksel van de molen

1 Mérőedény
2 Fedél
3 1,50L űrtartalmú üvegpohár
4 Zárógyűrű
5 Vágókések
6 Alap a pohár rögzítéséhez
7 Készülékház
8 Forgatható szabályozó gomb
9 Daráló alkatrész
10 A daráló alkatrész fedele

1 Recipiente para medir
2 Tampa
3 Copo de vidro de 1,5 l
4 Anilha de vedação
5 Lâminas
6 Base do recipiente
7 Base do motor
8 Interruptor giratório
9 Moinho
10 Tampa do moinho

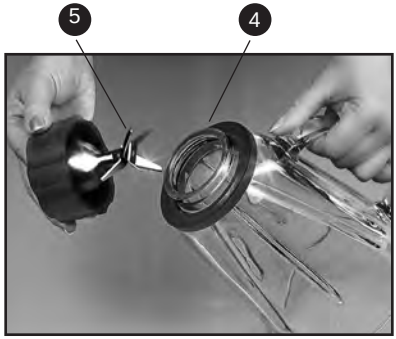
1 Μετρητικό δοχείο
2 Καπάκι
3 Κρυστάλλινη κανάτα χωρητικότητας 1,5 Λίτρων
4 Παξιμάδι ασφαλούς σφραγίσματος
5 Μαχαίρια
6 Βάση του δοχείου
7 Βάση του κινητήρα
8 Περιστροφικός διακόπτης
9 Μύλος
10 Καπάκι του μύλου

1 Ölçü kabı
2 Kapak
3 1,50L´lik cam kap
4 Kabı iyice kapatabilmek için rondela
5 Kesici bıçak
6 Kabın oturduğu gövde
7 Motor gövdesi
8 Döndürmeli anahtar düğmesi
9 Öğütücü değirmen bölümü
10 Öğütücü değirmen bölümünün kapağı

1 Messbecher
2 Deckel
3 1,50L Glasbehälter
4 Dichtungsring
5 Messervorrichtung
6 Behältersockel
7 Motorgehäuse
8 Drehwähler
9 Mühle
10 Deckel der Mühle

1. Мерная емкость
2. Крышка
3. Стеклянная колба емкостью 1,5 л
4. Стопорное кольцо
5. Ножи
6. Основание емкости
7. Основание электромотора
8. Поворотный выключатель
9. Мельница
10. Крышка мельницы

1 Мерителен съд
2 Капак
3 Стъклена кана с вместимост 1.50 л
4 Гумено уплътнение
5 Нож
6 Подложка за съда
7 Корпус с мотор
8 Въртящ се ключ за избор на скорост
9 Мелничка
10 Капак на мелничката



1 Recipiente de medición
2 Tapa
3 Jarra de cristal de 1,50L
4 Arandela de sellado
5 Cuchillas
6 Base de recipiente
7 Base de motor
8 Interruptor giratorio
9 Molinillo
10 Tapa del molinillo

E

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva batidora COPACABANA de PALSON.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Al utilizar aparatos eléctricos, deberían seguirse siempre las normas de seguridad básicas, incluidas las siguientes:

- Lea todas las instrucciones antes de hacer funcionar el aparato.
- Asegúrese de que la tensión utilizada se corresponda con la tensión indicada.
- Para protegerse de una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el propio aparato en agua ni otros líquidos.
- Es necesario llevar a cabo una estrecha supervisión cuando el aparato sea utilizado por niños o se encuentre cerca de ellos.
- Desenchufe el aparato cuando no esté en uso y antes de llevar a cabo la limpieza. No separe las piezas si no es necesario.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
- No utilice ningún accesorio no suministrado por el fabricante del aparato.
- Sólo para uso doméstico.
- No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o mostrador, ni entre en contacto con superficies calientes.
- No coloque el aparato encima o cerca de un fogón a gas o eléctrico caliente, o en un horno caliente.
- Acople siempre el enchufe en el aparato primero, y a continuación enchufe el cable en la toma de pared. Para desconectar el aparato, ponga el interruptor giratorio en la posición “0” y a continuación extraiga el enchufe de la toma de pared.
- No hay que introducir utensilios metálicos ni alimentos con un tamaño demasiado grande en el aparato dado que pueden provocar un incendio o riesgo de una descarga eléctrica.
- No coloque el aparato cerca o en contacto con material inflamable como cortinas, tapicerías, la pared, cuando esté en funcionamiento.
- No limpie el aparato con almohadillas para fregar metal. Pueden desprenderse pedazos y entrar en contacto con las piezas eléctricas, lo cual implica un riesgo de descarga eléctrica.
- No guarde en esta unidad ningún material que no sean los accesorios recomendados por el fabricante cuando no esté en uso.
- No ponga ninguno de los materiales siguientes en el interior de la unidad: papel, cartón, plástico, etc.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
¡ESTE PRODUCTO ES SÓLO PARA USO DOMÉSTICO!

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

- Todas las piezas de la batidora deben limpiarse bien antes de utilizarse por primera vez (vea la Sección: Limpieza).
- Extraiga la longitud de cable requerida de la base de la batidora y conecte el dispositivo a la red eléctrica.

MONTAJE DE LA JARRA DE CRISTAL

- Coloque la arandela de sellado de goma (4) en el borde interior de la unidad de cuchillas (5).
- Inserte el conjunto de cuchillas en la base de recipiente (6) y la jarra de cristal sobre el conjunto de cuchillas. Gire la jarra en el sentido de las agujas del reloj hasta que las cuchillas queden firmemente roscadas a la jarra.
- Monte el recipiente de medición (1) en la tapa (2).
- Fije la tapa en la jarra de cristal y presione hacia abajo.

INSERCIÓN DE LA JARRA DE CRISTAL

- Asegúrese de que la batidora esté desconectada (interruptor en el ajuste “0”).
- Coloque la unidad de jarra en la base de motor (7) y presione hacia abajo.

PRECAUCIÓN: CAPACIDAD MÁXIMA RECOMENDADA DE LA JARRA: 1.250 CC (1,25L)

MODO DE EMPLEO

- Ponga los alimentos que desee batir en la jarra de cristal.
- Ponga la tapa en la jarra de cristal y ciérrela bien. Ponga el recipiente de medición en el orificio de la tapa y haga girarlo en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo.
- Poner en marcha el motor.
- No mantenga más de 60 segundos seguidos el motor en marcha, o alterne 60 segundos en marcha y luego 60 segundos parado, para prevenir el sobrecalentamiento o dañar el motor.

Ajuste de velocidad	
Bajo	para uso ligero con líquidos.
Alto	para una consistencia más sólida - para mezclar líquidos y material sólido.
Turbo	para deshacer helados; movimientos de impulso, potentes y cortos. (En la posición "Turbo", el interruptor no se mantiene permanentemente en su ajuste. Tiene que mantenerlo en la posición "Turbo" o hacerlo girar repetidamente. Precaución: La capacidad máxima de la jarra de cristal es de 1,25L)

B. Molinillo

1. Ponga los alimentos como granos de café, almendras, cacauetes, nueces, especias, etc. en la base del molinillo.
2. Ponga la tapa del molinillo, y cierrelo para fijarlo.
3. Ponga en marcha el motor para picar los alimentos.

Tras usar la batidora o el molinillo, ponga siempre el interruptor en la posición "0" y desenchúfela de la toma de corriente. Para extraer la jarra, simplemente sepárela de la base de motor haciéndola subir. No tiene que hacer girar la jarra de cristal para extraerla. Indicación: Es aconsejable añadir agua gradualmente para batir alimentos sólidos. No es necesario añadir agua para batir alimentos con alto contenido de agua, es decir, frutas. Recuerde no dejar desatendida la batidora mientras esté funcionando.

CONSEJOS ÚTILES

- Para conseguir los mejores resultados al batir ingredientes sólidos, ponga pequeñas porciones en la jarra de cristal una a una en lugar de poner una gran cantidad de golpe.
- Si está procesando ingredientes sólidos, córtelos primero en pequeñas porciones (2-3cm).
- Al mezclar ingredientes sólidos, empiece con una pequeña cantidad de líquido. Añada más y más líquido a través de la abertura de la tapa.
- Ponga siempre su mano en la parte superior de la batidora cuando esté haciendo funcionar el aparato.
- Vaya con cuidado al batir líquidos espesos.
- Para remover ingredientes sólidos o líquidos muy espesos le recomendamos utilizar la batidora en el modo "Turbo" para impedir que las cuchillas se peguen.

BASE DE MOTOR

Nunca sumerja la base de motor en agua ni otros líquidos. Límpiela sólo con un paño húmedo.

ENJUAGUE / LIMPIEZA DE LA JARRA DE CRISTAL

Vacíe la jarra de cristal y llénela con agua. Ponga la jarra de cristal en la base de motor y haga girar el interruptor varias veces en el ajuste "Turbo". Vacíe la jarra de cristal y enjuáguela hasta que esté limpia.

LIMPIEZA COMPLETA DE LA JARRA DE CRISTAL

Asegúrese de que la jarra de cristal esté completamente vacía antes de desenroscar la arandela de fijación. Vaya con cuidado al manipular las cuchillas. Todas las piezas extraíbles son adecuadas para el lavavajillas.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos desechados no deben eliminarse con la basura doméstica. Este aparato debe llevarse a su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

GB

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON COPACABANA blender.

SAFETY TIPS

When using electrical appliances, certain basic safety precautions must be followed, including the following:

- Read all of the instructions before operating the appliance.
- Make sure that your mains voltage matches the rated voltage for the appliance.
- To protect against electric shocks, do not immerse the power cord, plug or the appliance itself in water or any other fluid.
- Keep a close watch if the appliance is being used by or near children.
- Unplug the appliance when it is not in use and before cleaning. Do not disassemble if it is not necessary.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service centre or by a qualified technician in order to avoid hazards.
- Do not use any attachment not supplied by the appliance's manufacturer.
- For domestic use only.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of the table or counter or touch hot surfaces.
- Do not place the appliance on or near a hot gas burner or electric cooker plate or in a hot oven.
- Always plug the power cord first into the appliance and then plug into the wall socket. To disconnect the appliance, turn the selector switch to "0" and then pull out the plug from the wall socket.
- Do not insert metal utensils or food that is too large in the appliance as this could cause a fire or an electric shock hazard.
- Do not place the appliance near or touching inflammable materials such as curtains, upholstery, or walls, when it is operating.
- Do not clean the appliance with scouring pads. Parts of the pad may come off and touch the electrical parts, giving rise to an electric shock hazard.
- When the appliance is not in use, do not store any material in this appliance except the attachments recommended by the manufacturer.
- Do not place any of the following materials inside the appliance: paper, cardboard, plastic, etc.
- This product must not be used by children or by other people without assistance or supervision if their physical, sensory or mental condition limits safe use of the appliance. Children must be watched to make sure that they do not play with the appliance.

KEEP THESE INSTRUCTIONS
THIS PRODUCT IS FOR DOMESTIC USE ONLY!

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- All of the blender's parts must be cleaned thoroughly before using for the first time (see Cleaning).
- Pull out the required length of power cord from the blender base and connect the device to the mains.

ASSEMBLING THE GLASS JUG

- Place the rubber seal ring (4) along the inside edge of the blade unit (5).
- Insert the blade assembly in the container base (6) and the glass jug on top of the blade assembly. Turn the jug clockwise until the blades are firmly screwed to the jug.
- Place the measuring cap (1) on the lid (2).
- Place the lid on the glass jug and press downwards.

INSERTING THE GLASS JUG

- Make sure that the blender is turned off (switch at the "0" setting).
- Place the jug unit on the motor base (7) and press downwards.

CAUTION: MAXIMUM RECOMMENDED JUG CAPACITY: 1.25 L

DIRECTIONS FOR USE

- Place the food you wish to blend in the glass jug.
- Place the lid on the glass jug and close tightly. Place the measuring cap in the hole on the lid and turn clockwise to fasten.

- Start the motor.
- Do not keep the motor running for more than 60 seconds continuously or alternate between 60 seconds on and 60 seconds off to prevent the motor from overheating or becoming damaged.

Speed setting

Low	for light use with liquids.
High	for a more solid consistency - to mix liquids and solid food.
Turbo	for blending frozen food; short, powerful pulsing movements. (The switch will not remain in the “Turbo” setting when released. You must either hold it in the “Turbo” setting or turn the switch repeatedly to the setting. Caution: The glass jug’s maximum capacity is 1.25L)

B. Grinder

1. Place food such as coffee grains, almonds, peanuts, walnuts, spices, etc. in the grinder base.
2. Place the lid on the grinder, then press to close.
3. Start the motor to chop the food.

After using the blender or grinder, always set the switch to “0” and unplug from the mains. To remove the jug, simply lift up from the motor base. It is not necessary to turn the glass jug to remove it. Suggestion: It is best to add water a little at a time when blending solid food. It is not necessary to add water to blend food with a high water content, such as fruit. Remember to not leave the blender unattended while it is operating.

USEFUL TIPS

- To get best results when blending solid ingredients, place small portions in the glass jug and blend each portion separately instead of placing a large quantity at once.
- If you are processing solid ingredients, first cut them into small portions (2-3 cm).
- When blending solid ingredients, start with a small quantity of water. Then add further quantities of liquid through the opening in the lid.
- Always place your hand on top of the blender when operating the appliance.
- Be careful when blending thick liquids.
- To stir solid ingredients or very thick liquids, we recommend you use the blender in the “Turbo” mode to prevent the blades from sticking.

MOTOR BASE

Never immerse the motor base in water or other liquids. Only clean with a damp cloth.

RINSING / CLEANING THE GLASS JUG

Empty the glass jug and fill with water. Place the glass jug on the motor base and turn the selector switch several times to the “Turbo” setting. Empty the glass jug and rinse until it is clean.

THOROUGH CLEANING

Make sure that the glass jug is totally empty before unscrewing the locking ring. Handle the blades with care. All of the removable parts can be washed in the dishwasher.

PROTECTING THE ENVIRONMENT

Electric products should not be thrown away with domestic rubbish. This appliance should be taken to a local recycling centre for safe treatment.

Thank you for choosing one of our products.

F

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre nouveau blender COPACABANA de PALSON.

CONSEILS DE SECURITE

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez toujours respecter les normes de sécurité de base, dont les suivantes:

- Lisez toutes les instructions avant de faire fonctionner l'appareil.
- Assurez-vous que la tension utilisée correspond bien à la tension indiquée.
- Pour vous protéger contre une décharge électrique, ne plongez jamais le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Surveillez étroitement l'appareil lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou avant de le nettoyer. Ne séparez pas les pièces si cela n'est pas nécessaire.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service technique agréé ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez aucun accessoire non fourni par le fabricant de l'appareil.
- Pour usage domestique exclusivement.
- Ne laissez pas pendre le cordon sur le bord d'une table ou d'un plan de travail, ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une cuisinière à gaz ou électrique chaude, ou encore d'un four chaud.
- Branchez d'abord la fiche à l'appareil et ensuite branchez le cordon à la prise de courant. Pour débranchez l'appareil, amenez l'interrupteur rotatif sur la position « 0 » et retirez ensuite la fiche de la prise de courant.
- N'introduisez pas des ustensiles métalliques ou des aliments d'une trop grande taille dans l'appareil, car cela pourrait provoquer un incendie ou un risque de décharge électrique.
- Ne placez pas l'appareil en marche à proximité ou en contact avec des matériaux inflammables comme des rideaux, tapisseries, un mur.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un tampon métallique. Des petits morceaux de tapon pourraient se détacher et entrer en contact avec les pièces électriques, ce qui entraîne un risque de décharge électrique.
- Lorsque vous n'utilisez pas votre blender, ne rangez dans celui-ci des éléments autres que les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'introduisez aucun des matériaux suivants à l'intérieur de l'unité: papier, carton, plastique, etc.
- Ce produit ne peut pas être utilisé par des enfants ou d'autres personnes sans aide ou sans surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental ne leur permet de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

CONSERVEZ CETTE NOTICE
CE PRODUIT EST DESTINE A UN USAGE DOMESTIQUE EXCLUSIVEMENT!

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIERE FOIS

- Toutes les pièces du blender doivent être bien lavées avant la première utilisation (voir la Section: Nettoyage).
- Extrayez la longueur de cordon nécessaire de la base du blender et branchez le dispositif au réseau électrique.

MONTAGE DU BOL EN VERRE

- Placez le joint d'étanchéité en caoutchouc (4) sur le bord intérieur de l'unité des couteaux (5).
- Insérez l'ensemble des couteaux dans la base du récipient (6) et le bol en verre sur l'ensemble formé par les couteaux. Faites tourner le bol dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les couteaux soient vissés fermement au bol.
- Montez le récipient doseur (1) dans le couvercle (2).
- Fixez le couvercle sur le bol en verre et poussez vers le bas.

INSERTION DU BOL EN VERRE

- Assurez-vous que le blender est débranché (interrupteur sur la position « 0 »).
- Placez l'unité du bol sur le bloc moteur (7) et poussez vers le bas.

PRECAUTION: CAPACITE MAXIMUM DU BOL RECOMMANDEE: 1.250 CC

MODE D'EMPLOI

- Introduisez les aliments que vous voulez mixer dans le bol en verre.
- Mettez le couvercle sur le bol en verre et fermez-le bien. Mettez le récipient doseur dans l'orifice du couvercle et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.
- Mettez le moteur en marche.
- Ne laissez pas le moteur fonctionner de manière continue pendant plus de 60 secondes, ou alternez 60 secondes de fonctionnement et ensuite 60 secondes d'arrêt, afin d'éviter une surchauffe du moteur ou que celui-ci ne soit endommagé.

Réglage de la vitesse

Basse	pour une utilisation légère avec des liquides.
Elevée	pour une consistance plus solide – pour mélanger des liquides et des aliments solides.
Turbo	pour défaire des glaces: mouvements d'impulsions, rapides et brefs. (En position «Turbo », l'interrupteur ne se maintient pas sur cette position. Vous devrez le maintenir sur la position « Turbo » ou le faire tourner répétitivement. Précaution: la capacité maximum du bol en verre est de 1,25L)

B. Moulin

1. Introduisez les aliments comme des grains de café, amandes, cacahuètes, noix, épices, etc. dans la base du moulin.
2. Mettez en place le couvercle du moulin et fermez-le bien pour le fixer.
3. Mettez le moteur en marche pour hacher les aliments.

Après avoir utilisé le blender ou le moulin, amenez toujours l'interrupteur sur la position « 0 » et débranchez la fiche de la prise de courant. Pour retirer le bol, séparez-le simplement du bloc moteur en le soulevant. Il n'est pas nécessaire de faire tourner le bol en verre pour le retirer. Indication: il est conseillé d'ajouter de l'eau peu à peu pour battre des aliments solides. Il n'est pas indispensable d'ajouter de l'eau pour battre des aliments contenant beaucoup d'eau, c'est-à-dire les fruits. Souvenez-vous de ne jamais laisser le blender sans surveillance lorsqu'il fonctionne.

CONSEILS UTILES

- Pour obtenir de meilleurs résultats en mixant des ingrédients solides, introduisez de petites portions, les unes après les autres, dans le bol en verre, au lieu d'introduire une grande quantité en une seule fois.
- Si vous traitez des ingrédients solides, découpez-les tout d'abord en petites portions (2-3 cm).
- Lorsque vous mélangez des ingrédients solides, commencez avec une petite quantité de liquide. Ajoutez petit à petit plus de liquide au travers de l'ouverture du couvercle.
- Posez toujours la main sur la partie supérieure du blender lorsque vous faites fonctionner l'appareil.
- Battez avec précaution les liquides épais.
- Pour battre des ingrédients solides ou des liquides très épais, nous vous recommandons d'utiliser le mode « Turbo » afin d'éviter que les couteaux ne restent collés.

BLOC MOTEUR

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide. Nettoyez-le uniquement avec un linge humide.

RINÇAGE / NETTOYAGE DU BOL EN VERRE

Videz le bol en verre et remplissez-le d'eau. Mettez le bol en verre sur le bloc moteur et faites tourner plusieurs fois l'interrupteur sur la position « Turbo ». Videz le bol en verre et rincez-le jusqu'à ce qu'il soit propre.

NETTOYAGE COMPLET DU BOL EN VERRE

Assurez-vous que le bol en verre est complètement vide avant de dévisser le joint de fixation. Manipulez les couteaux avec précaution. Toutes les pièces amovibles peuvent être lavées dans le lave-vaisselle.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cet appareil doit être porté au centre de recyclage le plus proche de votre domicile afin d'être recyclé correctement.

Merci de nous démontrer votre confiance en choisissant l'un de nos produits.

P

Os nossos produtos são concebidos para atingir os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que aproveite o seu novo liquidificador COPACABANA da PALSON.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar aparelhos eléctricos, sempre devem ser obedecidas as normas de segurança básicas, entre as quais, as seguintes:

- Leia todas as instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.
- Assegure-se de que a tensão de alimentação corresponda à indicada.
- Para evitar descargas eléctricas, o cabo, a ficha e o próprio aparelho não devem ser submersos em água ou outros líquidos.
- É necessário manter uma cuidadosa supervisão quando o aparelho for utilizado por crianças ou estiver perto delas.
- Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser usado e antes de realizar a sua limpeza. Não separe as peças se não for necessário.
- Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, a fim de evitar situações perigosas.
- Não utilize acessórios que não sejam fornecidos pelo fabricante do aparelho.
- Exclusivamente para uso doméstico.
- Não deixe o cabo caído pela borda da mesa ou balcão nem permita que entre em contacto com superfícies quentes.
- Não ponha o aparelho sobre ou perto de fogões a gás ou eléctricos ou fornos quentes.
- Primeiro ligue o cabo ao aparelho e depois à tomada da parede. Para desligar o aparelho da fonte de alimentação, primeiro ponha o interruptor giratório na posição “0”.
- Não introduza utensílios metálicos nem alimentos com um tamanho excessivamente grande no copo do aparelho. Isso poderia provocar um incêndio ou descargas eléctricas.
- Não ponha o aparelho perto ou em contacto com materiais inflamáveis —como cortinas, tapeçarias ou a própria parede— quando estiver a funcionar.
- Não limpe o aparelho com esfregões de metal. Poderiam desprender-se pedaços que, em contacto com as peças eléctricas, representariam um risco de descargas eléctricas.
- Não guarde no aparelho, quando não estiver a ser usado, qualquer material, excepto os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não introduza os seguintes materiais no copo do aparelho: papel, cartão, plástico, etc.
- Não é permitido, sem a assistência ou supervisão, o uso deste aparelho por crianças ou outras pessoas cujo estado físico, sensorial ou mental represente uma limitação para uma utilização segura. As crianças deverão ser supervisionadas para evitar que brinquem com o produto.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES
ESTE PRODUTO DESTINA-SE APENAS AO USO DOMÉSTICO.

ANTES DE UTILIZAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ

- Deve-se limpar bem todas as peças do liquidificador antes de o utilizar pela primeira vez (ver secção Limpeza).
- Retire o comprimento necessário de cabo da base do liquidificador e ligue o dispositivo à rede eléctrica.

MONTAGEM DO COPO DE VIDRO

- Coloque a anilha de vedação de borracha (4) na borda interna da unidade de lâminas (5).
- Introduza o conjunto de lâminas na base do recipiente (6) e o copo de vidro sobre o conjunto de lâminas. Rode o copo no sentido dos ponteiros do relógio até as lâminas ficarem firmemente enroscadas no copo.
- Monte o recipiente de medição (1) na tampa (2).
- Ponha a tampa no copo de vidro e pressione para baixo.

INSERÇÃO DO COPO DE VIDRO

- Assegure-se de que o liquidificador esteja desligado (interruptor na posição “0”).
- Ponha a unidade do copo na base do motor (7) e pressione para baixo.

PRECAUÇÃO - CAPACIDADE MÁXIMA RECOMENDADA DO COPO: 1.250 CC.

MODO DE USAR

- Ponha os alimentos que pretende bater no copo de vidro.
- Ponha a tampa no copo de vidro e feche bem. Ponha o recipiente de medição no orifício da tampa e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio para que fique fixo.
- Ponha o motor a funcionar.
- A fim de prevenir o sobreaquecimento e danos ao motor, não mantenha o aparelho em funcionamento por um período superior a 60 segundos seguidos. Pode alternar 60 segundos de funcionamento com 60 segundos de repouso.

Ajuste da velocidade

Baixa	Para usos leves, com líquidos.
Alta	Para uma consistência mais sólida, mistura de líquidos e material sólido.
Turbo	Para dissolver gelados; movimentos de impulsos, potentes e curtos. Na velocidade “Turbo”, o interruptor não permanece nessa posição. Precisa de o manter na posição “Turbo” ou rodar o interruptor repetidamente. Precaução - A capacidade máxima do copo de vidro é de 1,25 l.

B. Moinho

1. Ponha os alimentos —grãos de café, amêndoas, amendoins, nozes, especiarias, etc.— na base do moinho.
2. Ponha a tampa e feche o moinho para o fixar.
3. Ponha o motor a funcionar para picar os alimentos.

Após usar o liquidificador ou o moinho, ponha sempre o interruptor na posição “0” e desligue o cabo da tomada eléctrica. Para remover o copo, basta que o separe da base do motor, fazendo-o subir. O copo de vidro não precisa de ser rodado para a sua remoção. Recomendação: é aconselhável deitar o líquido gradualmente para bater alimentos sólidos. Não é preciso acrescentar líquidos para bater alimentos com um alto conteúdo de água, como as frutas. Não se ausente quando o liquidificador estiver a funcionar.

CONSELHOS ÚTEIS

- Para obter os melhores resultados ao bater ingredientes sólidos, ponha pequenas porções no copo de vidro de cada vez e não uma grande quantidade ao mesmo tempo.
- Para processar ingredientes sólidos, primeiro corte-os em pequenas porções (2 a 3 cm).
- Ao misturar ingredientes sólidos, comece com uma pequena quantidade de líquido. Aos poucos, deite mais líquido através da abertura da tampa.
- Ponha sempre a mão na parte superior do liquidificador quando o aparelho estiver a funcionar.
- Tenha cuidado ao bater líquidos espessos.
- Para bater ingredientes sólidos ou líquidos muito espessos, recomendamos utilizar o liquidificador no modo “Turbo”, a fim de evitar a aderência às lâminas.

BASE DO MOTOR

A base do motor nunca deve ser submersa em água ou qualquer outro líquido. Limpe-a apenas com um pano húmido.

ENXAGUAR / LIMPAR O COPO DE VIDRO

Esvazie o copo de vidro e encha-o de água. Ponha o copo de vidro na base do motor e rode o interruptor várias vezes para a posição “Turbo”. Esvazie o copo de vidro e passe por água até ficar limpo.

LIMPEZA COMPLETA DO COPO DE VIDRO

Assegure-se de que o copo de vidro esteja completamente vazio antes de desenroscar a anilha de fixação. Tenha cuidado ao manipular as lâminas. Todas as peças removíveis podem ser lavadas em máquinas de lavar louça.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Os produtos eléctricos inutilizados não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Este aparelho deve ser entregue no seu centro de reciclagem local para um tratamento seguro.

Obrigado pela confiança demonstrada ao escolher um dos nossos produtos.

D

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsfähigkeit und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie sich mit Ihrem neuen Standmixer COPACABANA von PALSON wohl fühlen.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Benutzen von Elektrogeräten müssen stets die grundsätzlichen Sicherheitsvorschriften beachtet werden, einschließlich Folgende:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch.
- Vergewissern Sie sich, dass die verwendete Spannung mit der am Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Zum Schutz gegen elektrischen Schlag tauchen Sie weder Kabel, Stecker noch das Gerät in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten ein.
- Kinder, die das Gerät benutzen oder sich in der Nähe aufhalten, müssen unbedingt beaufsichtigt werden.
- Ziehen Sie den Stecker ab, wenn das Gerät nicht benutzt wird und vor dem Reinigen. Nehmen Sie die Teile nicht auseinander, wenn dies nicht nötig ist.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller des Gerätes stammen.
- Nur zum häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Das Kabel sollte nicht von Tischrand oder Theke hängen oder heiße Flächen berühren.
- Stellen Sie den Standmixer nicht in die Nähe oder auf einen heißen Gas- oder Elektrokocher oder in einen warmen Backofen.
- Schließen Sie stets zuerst das Gerät an und stecken anschließend den Stecker in die Steckdose. Zum Abschalten stellen Sie den Drehwähler auf „0“ und ziehen danach den Stecker aus der Steckdose.
- Füllen Sie keine Metallgegenstände oder zu große Lebensmittel in den Mixer, da diese einen Brand oder einen elektrischen Schlag verursachen können.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe oder in Berührung mit brennbarem Material, wie Gardinen, Polster, die Wand, wenn es in Betrieb ist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Scheuerschwämmen für die Metallreinigung. Es könnten sich Metallfetzen ablösen und in Kontakt mit Elektroteilen treten, was zu einem elektrischen Schlag führen kann.
- Bewahren Sie in dem Gerät keinerlei Material als das vom Hersteller empfohlene Zubehör auf, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Legen Sie keines der folgenden Materialien in den Mixer: Papier, Pappe, Kunststoff, usw.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung einschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE AUF
DIESES GERÄT IST NUR ZUM HÄUSLICHEN GEBRAUCH BESTIMMT!

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH DES GERÄTES

- Alle Teile des Standmixers müssen vor dem ersten Gebrauch gut gereinigt werden (siehe Absatz: Reinigung).
- Ziehen Sie die benötigte Kabellänge aus dem Sockel des Mixers und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

ZUSAMMENBAU DES GLASBEHÄLTERS

- Legen Sie den Dichtungsring (4) auf den Innenrand der Messervorrichtung (5).
- Setzen Sie die Messervorrichtung in den Behältersockel (6) ein und den Glasbehälter auf die Messervorrichtung. Drehen Sie den Behälter im Uhrzeigersinn, bis die Messervorrichtung fest angeschraubt ist.
- Setzen Sie den Messbecher (1) in den Deckel (2).
- Drücken Sie den Deckel auf den Glasbehälter.

EINSETZEN DES GLASBEHÄLTERS

- Vergewissern Sie sich, dass der Mixer ausgeschaltet ist (Drehwähler steht auf „0“).
- Setzen Sie die Behältereinheit auf das Motorgehäuse (7) und drücken es nach unten.

VORSICHT: MAXIMALES EMPFOHLENES FASSUNGSVERMÖGEN DES MIXBEHÄLTERS: 1250 CC

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Geben Sie die zu mixenden Lebensmittel in den Glasbehälter.
- Setzen Sie den Deckel auf den Mixer und schießen Sie ihn gut. Stecken Sie den Messbecher in die Deckelöffnung und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt.
- Schalten Sie den Motor ein.
- Lassen Sie den Motor nicht länger als 60 Sekunden laufen, oder lassen Sie ihn abwechselnd 60 Sekunden laufen und 60 Sekunden ausgeschaltet, damit er nicht überhitzt oder beschädigt wird.

Geschwindigkeitseinstellung

Niedrig	für Flüssigkeiten.
Hoch	für festere Zutaten – zum Mischen von flüssigen und festen Lebensmitteln.
Turbo	zum Zerkleinern von Eis; starke, kurze Impulsbewegungen. (In „Turbo"-Stellung bleibt der Drehwähler nicht fest stehen. Den Drehwähler in „Turbo"-Stellung halten oder mehrmals drehen. Vorsicht: Der Mixbehälter hat ein maximales Fassungsvermögen von 1,25L)

B. Mühle

1. Geben Sie Lebensmittel wie Kaffeebohnen, Mandeln, Erdnüsse, Walnüsse, Gewürze, usw. in die Mühle.
2. Setzen Sie den Deckel auf die Mühle und schließen Sie ihn gut.
3. Schalten Sie den Motor zum Zerkleinern der Lebensmittel ein.

Nach dem Benutzen des Standmixers oder der Mühle ist der Drehwähler stets wieder auf „0" zu stellen und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Zum Herausnehmen wird der Mixbehälter einfach vom Motorgehäuse nach oben gehoben. Der Glasbehälter muss dafür nicht gedreht werden. Hinweis: Es wird empfohlen, Wasser nach und nach hinzuzufügen, um feste Speisen zu mixen. Bei Nahrungsmitteln mit hohem Wassergehalt, wie z.B. Obst, muss kein Wasser hinzugefügt werden. Die Benutzer werden daran erinnert, dass sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.

NÜTZLICHE HINWEISE

- Zum Mixen fester Zutaten ist es besser, jeweils kleine Portionen nach und nach in den Behälter zu geben, statt nur einer großen Menge.
- Feste Nahrungsmittel sollten zuerst in kleine Stücke (2-3 cm) geschnitten werden.
- Beim Mixen fester Zutaten beginnen Sie zunächst mit geringen Flüssigkeitsmengen und fügen nach und nach mehr davon durch die Deckelöffnung hinzu.
- Lassen Sie Ihre Hände stets im oberen Teil, wenn Sie den Mixer benutzen.
- Vorsicht beim Mixen von dickflüssigen Zutaten.
- Zum Mixen von sehr festen oder dickflüssigen Zutaten empfehlen wir, die „Turbo"-Stufe zu verwenden, damit die Messer nicht verkleben.

MOTORGEHÄUSE

Tauchen Sie das Motorgehäuse nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reinigen Sie es lediglich mit einem feuchten Lappen.

SPÜLEN / REINIGEN DES GLASBEHÄLTERS

Leeren Sie den Glasbehälter und füllen Sie ihn anschließend mit Wasser. Setzen Sie den Behälter auf das Motorgehäuse und lassen Sie den Drehwähler mehrmals auf „Turbo" drehen. Leeren Sie den Mixbehälter und spülen Sie ihn, bis er sauber ist.

GRÜNDLICHE REINIGUNG DES GLASBEHÄLTERS

Vergewissern Sie sich, dass der Glasbehälter vollkommen leer ist, bevor Sie den Dichtring abschrauben. Vorsicht beim Handhaben der Messervorrichtung. Alle herausnehmbaren Teile sind spülmaschinengeeignet.

UMWELTSCHUTZ

Nicht mehr benutzbare Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie dieses Gerät nach Ablauf seiner Nutzungsdauer auf sichere Weise gemäß den örtlichen Entsorgungsrichtlinien.

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I

I nostri prodotti sono stati sviluppati per raggiungere i più elevati standard qualitativi, di funzionalità e design. Ci auguriamo che possiate usufruire appieno del vostro nuovo frullatore-tritatutto COPACABANA di PALSON.

CONSIGLI DI SICUREZZA

Nell'utilizzare apparecchi elettrici, si dovrebbero seguire sempre le norme di sicurezza basilari, ivi comprese le seguenti:

- Leggere interamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- Assicurarsi che la tensione utilizzata corrisponde a quella indicata.
- Per evitare una scarica elettrica, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso nell'acqua o in altri liquidi.
- È necessario sorvegliare attentamente i bambini quando si trovano in prossimità dell'apparecchio o quando lo utilizzano.
- Staccare l'apparecchio quando non è in funzione o prima della pulizia. Non smontare i pezzi se non è necessario.
- Se il cavo di corrente è danneggiato dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, in maniera tale da evitare eventuali pericoli.
- Non utilizzare alcun accessorio non somministrato dal fabbricante dell'apparecchio.
- Usare unicamente in ambito domestico.
- Evitare che il cavo sporga dal bordo del tavolo o del bancone ed il contatto con superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio al di sopra o in prossimità di un fornello a gas o elettrico ancora caldo, oppure in un forno caldo.
- Dapprima inserire sempre la spina nell'apparecchio, successivamente collegare il cavo alla presa di corrente. Per staccare l'apparecchio, porre l'interruttore girevole nella posizione "0" e di seguito rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non si devono introdurre arnesi metallici o alimenti dalle dimensioni eccessive all'interno dell'apparecchio, potrebbero provocare un incendio o una scarica elettrica.
- Non porre l'apparecchio in prossimità, o a contatto, di materiale infiammabile come tende, tappezzeria, pareti, quando è in funzione.
- Non pulire l'apparecchio con la lana d'acciaio per lucidare metalli. Si possono staccare dei pezzi ed entrare in contatto con i pezzi elettrici, la qual cosa implica un rischio di scarica elettrica.
- Non conservare in questa unità nessun materiale oltre agli accessori consigliati dal fabbricante quando non è in funzione.
- Non mettere nessuno dei seguenti materiali all'interno dell'unità: carta, cartone, plastica, ecc.
- Non si consente l'uso di questo prodotto a bambini o ad altre persone senza l'assistenza o il controllo qualora il loro stato fisico, sensoriale o mentale non ne consentano l'uso sicuro. I bambini dovrebbero essere controllati per assicurarsi che non giochino con detto prodotto.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI
QUESTO PRODOTTO È ADATTO ESCLUSIVAMENTE ALL'USO DOMESTICO!

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

- Tutti i pezzi del frullatore si devono pulire bene prima di usarli per la prima volta (vedere il paragrafo riguardante la: Pulizia).
- Estrarre la lunghezza del cavo richiesta dalla base del frullatore e collegare il dispositivo alla rete elettrica.

MONTAGGIO DELLA CARAFFA IN VETRO

- Collocare la rondella di sigillatura in gomma (4) nel bordo interno dell'unità delle lame (5).
- Inserire l'insieme delle lame nella base del recipiente (6) e la caraffa in vetro al di sopra dell'insieme delle lame. Girare la caraffa in senso orario finché le lame rimangono saldamente avvitate alla caraffa.
- Montare il Recipiente che funge da misurino (1) nel coperchio (2).
- Fissare il coperchio nella caraffa di vetro e premere verso il basso.

INSERIMENTO DELLA CARAFFA IN VETRO

- Accertarsi che il frullatore è staccato (interruttore sullo "0").
- Collocare l'unità della caraffa sulla base del motore (7) e premere verso il basso.

PRECAUZIONE: LA CAPACITÀ MASSIMA RACCOMANDATA DELLA CARAFFA È DI 1250 CC

MODALITÀ D'USO

- Introdurre gli alimenti che si desidera frullare nella caraffa in vetro.
- Mettere il coperchio nella caraffa in vetro e chiuderla per bene. Mettere il recipiente che funge da misurino nel foro del coperchio e farlo girare in senso orario per fissarlo.
- Avviare il motore.
- Non far funzionare il motore più di 60 secondi di seguito, oppure alternare lasciandolo funzionare per 60 secondi seguiti da 60 secondi di riposo, per prevenire il surriscaldamento o per evitare di danneggiare il motore.

Regolazione di velocità

Basso	per uso leggero con liquidi.
Alto	per una consistenza più solida - per miscelare liquidi e materiale solido.
Turbo	per far sciogliere gelati; movimenti di impulso, potenti e brevi. (Nella posizione "Turbo", l'interruttore non si mantiene fisso su tale posizione. Si deve mettere nella posizione "Turbo" o farlo girare più volte. Precauzione: La capacità massima della caraffa in vetro è di 1,25L)

B. Macinino

1. Mettere gli alimenti come chicchi di caffè, mandorle, arachidi, noci, spezie, ecc. nella base del macinino.
2. Mettere il coperchio del macinino, e chiuderlo per fissarlo.
3. Mettere in funzione il motore per sminuzzare gli alimenti.

Dopo aver usato il frullatore oppure il macinino, mettere sempre l'interruttore nella posizione "0" e staccarlo dalla presa di corrente. Per estrarre la caraffa, separarla dalla base del motore sollevandola. Non si deve svitare la caraffa in vetro per estrarla. Indicazione: si consiglia di aggiungere acqua gradualmente per frullare alimenti solidi. Non è necessario aggiungere acqua per frullare alimenti con alto contenuto d'acqua, cioè, frutta. Non lasciare incustodito il frullatore quando è in funzione.

CONSIGLI UTILI

- Per ottenere risultati ottimali quando si frullano ingredienti solidi, introdurre piccole quantità nella caraffa in vetro un po' per volta anziché introdurre una gran quantità di colpo.
- Se si stanno preparando ingredienti solidi, tagliarli dapprima in piccole porzioni (2-3cm).
- Nel miscelare gli ingredienti solidi, iniziare con una piccola quantità di liquido. Aggiungere il liquido di volta in volta attraverso il foro del coperchio.
- Mettere sempre la mano nella parte superiore del frullatore quando l'apparecchio è in funzione.
- Fare attenzione quando si frullano liquidi spessi.
- Per rimuovere ingredienti solidi o liquidi molto spessi si consiglia di utilizzare il frullatore nella modalità "Turbo" per evitare che le lame si blocchino.

BASE DEL MOTORE

Non immergere la base del motore nell'acqua o in altri liquidi. Pulirlo soltanto con un panno inumidito.

SCIACQUARE / PULIRE la CARAFFA IN VETRO

Svuotare la caraffa in vetro e riempirla d'acqua. Mettere la caraffa in vetro nella base del motore e porre l'interruttore varie volte nel punto "Turbo". Svuotare la caraffa in vetro e sciacquarla finché è pulita.

PULIZIA COMPLETA DELLA CARAFFA IN VETRO

Accertarsi che la caraffa in vetro sia completamente vuota prima di svitare la rondella di fissaggio. Manipolare le lame con cura. Tutti i pezzi estraibili sono lavabili in lavastoviglie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. È necessario consegnare il presente apparecchio al proprio centro di riciclaggio locale affinché venga smaltito in modo sicuro.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

NL

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe blender COPACABANA van PALSON.

ADVIEZEN OMTRENT VEILIGHEID

Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen altijd een aantal elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees voor het gebruik van het apparaat alle aanwijzingen.
- Controleer of de gebruikte spanning overeenkomt met de aangegeven spanning.
- Om elektrische schokken te voorkomen, mogen het snoer, de stekker en het apparaat zelf niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- Houd altijd strikt toezicht indien het apparaat gebruikt wordt door kinderen of als zij in de buurt zijn.
- Trek de stekker van de blender altijd uit het stopcontact indien hij niet gebruikt wordt, en alvorens hem schoon te maken. Haal de blender niet uit elkaar als dat niet nodig is.
- Indien het snoer beschadigd is dient het, om gevaar te voorkomen, door de fabrikant, een bevoegde technische dienst of een bevoegde vakman worden vervangen.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant van het apparaat geleverd worden.
- Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of toonbank hangen en zorg ervoor dat het niet in contact komt met warme oppervlaktes.
- Zet het apparaat niet op of in de buurt van een warme gas- of elektrische kookplaat of warme oven.
- Doe altijd eerst de stekker in het apparaat en steek dan pas de stekker in het stopcontact. Om het apparaat uit te zetten dient u de schakelaar naar de stand “0” te draaien en daarna de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Doe geen metalen gebruiksvoorwerpen of etenswaren met te grote afmetingen in het apparaat. Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
- Plaats het apparaat, als het aan staat, niet in de buurt of in contact met brandbare materialen zoals gordijnen, tapijten of de muur.
- Maak het apparaat niet schoon met metaalsponzen.Er kunnen deeltjes losraken en in aanraking komen met de elektrische onderdelen. Dit veroorzaakt risico op elektrische schokken.
- Bewaar in deze eenheid, als hij uit staat, geen materialen anders dan de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Stop geen van de volgende materialen in de eenheid: papier, karton, plastic, etc.
- Dit product mag niet zonder toezicht worden gebruikt door kinderen of personen die vanwege hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet in staat zijn om het op veilige wijze te gebruiken. Er moet altijd goed op de kinderen worden gelet om te voorkomen dat zij met het product gaan spelen.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN
DIT PRODUCT IS UITSLUITEND BEDOELD VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK!

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Alle onderdelen van de blender moeten voor het eerste gebruik goed worden schoongemaakt (zie Onderdeel: Schoonmaken).
- Trek het snoer tot aan de gewenste lengte uit de sokkel van de blender en steek de stekker in het stopcontact.

MONTEREN VAN DE GLAZEN KAN

- Plaats de rubberen afsluitring (4) in de binnenste rand van het gedeelte met de mesjes (5).
- Plaats het mesgedeelte in de sokkel (6) en zet de glazen kan op het mesgedeelte. Draai de kan met de klok mee totdat de messen stevig in de kan zijn gedraaid.
- Monteer de maatbeker (1) op de deksel (2).
- Doe de deksel op de glazen kan en druk naar beneden.

PLAATSEN VAN DE GLAZEN KAN

- Controleer of de blender uit staat (schakelaar op stand “0”).
- Plaats de kan op het motorblok (7) en druk naar beneden.

LET OP: AANBEVOLEN MAXIMUMINHOUD VAN DE KAN: 1.250 CC

GEBRUIKSAANWIJZING

- Doe de te mengen etenswaren in de glazen kan.
- Doe het deksel stevig op de glazen kan. Plaats de maatbeker in de opening in de deksel en draai hem met de klok mee om hem goed vast te zetten.
- Zet de motor aan.
- Laat de motor niet langer dan 60 seconden achtereen werken, of wacht na 60 seconden nog 60 alvorens hem weer aan te zetten, dit om oververhitting of beschadiging van de motor te voorkomen.

Afstellen van de snelheid

Laag	voor het mengen van vloeistoffen.
Hoog	bij minder vloeibare ingrediënten - om vloeistoffen met vaste ingrediënten te mengen.
Turbo	voor het kleinmaken van ijs; impulsbewegingen, krachtig en kort. (De schakelaar blijft niet vanzelf op de stand “Turbo” staan. U dient hem op de stand “Turbo” te houden of hem daar steeds naar toe te draaien. Voorzichtig: De maximuminhoud van de glazen kan is 1,25L)

B. Molen

1. Doe de etenswaren, zoals koffiebonen, amandelen, pinda’s, walnoten, specerijen, etc. in het hoofdbestanddeel van de molen.
2. Plaats de deksel stevig op de molen.
3. Zet de motor aan om de etenswaren fijn te hakken.

Zet de schakelaar, na het gebruiken van de blender of molen, altijd op de stand “0” en trek de stekker uit het stopcontact. Om de kan uit te nemen hoeft u deze alleen maar uit het motorblok naar boven te tillen. Het is niet nodig om de glazen kan te draaien om hem uit te nemen. Aanwijzing: Het is raadzaam om bij het mengen van vaste etenswaren steeds beetje bij beetje water toe te voegen. Voor het mengen van etenswaren die veel water bevatten, zoals fruit, is dat niet nodig. Loop nooit bij de blender weg als hij aan staat.

NUTTIGE TIPS

- Voor betere resultaten bij het mengen van minder vloeibare ingrediënten is het raadzaam om steeds kleine hoeveelheden in de glazen kan te doen, in plaats van een grote hoeveelheid in één keer.
- Snijd vaste ingrediënten eerst in kleine stukjes (2-3cm).
- Bij het mengen van vaste ingrediënten is het raadzaam om met een beetje vloeistof te beginnen. Voeg daarna steeds een beetje vloeistof toe via de opening in het deksel.
- Houd altijd uw hand op de bovenkant van de blender zolang deze in werking is.
- Wees voorzichtig met het mixen van dikke vloeistoffen.
- Voor het mixen van vaste ingrediënten of zeer dikke vloeistoffen raden wij u aan om de blender op de stand “Turbo” te zetten, om te voorkomen dat de ingrediënten aan de mesjes blijven kleven.

MOTORBLOK

Dompel het motorblok nooit onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik voor het schoonmaken alleen een vochtige doek.

AFSPOELEN/ SCHOONMAKEN VAN DE GLAZEN KAN

Leeg de glazen kan en vul hem met water. Zet de glazen kan op het motorblok en draai de schakelaar verschillende keren op de stand “Turbo”. Leeg de glazen kan en spoel hem af tot hij schoon is.

GRONDIG SCHOONMAKEN VAN DE GLAZEN KAN

Zorg ervoor dat de glazen kan helemaal leeg is alvorens de afsluitring er af te draaien. Wees voorzichtig met de mesjes. Alle afneembare onderdelen zijn afwasmachinebestendig.

BESCHERMING VAN HET MILIEU

Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het huisvuil worden weggedaan. Dit apparaat moet naar het milieucentrum in uw woonplaats worden gebracht voor een veilige verwerking.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen van een van onze producten.

GR

Τα δικά μας προιόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας μίξερ COPACABANA της PALSON.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οταν χρησιμοποιούνται μικρές ηλεκτρικές συσκευές, είναι απαραίτητο να τηρούνται κάποια βασικά μέτρα ασφαλείας, ανάμεσα στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα ακόλουθα:

- Διαβάστε προσεκτικά μέχρις τέλους όλες τις οδηγίες χρήσης πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση της συσκευής.
- Να είστε σίγουροι πως η χρησιμοποιούμενη τάση αντιστοιχεί με την ενδεικνυόμενη τάση.
- Προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, ποτέ να μην βυθιστεί μέσα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα ή και η ίδια η συσκευή.
- Κρίνεται απαραίτητη μία συνεχής επιτήρηση εάν η ηλεκτρική συσκευή χρησιμοποιείται απο μικρά παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε χώρους που αυτά παίζουν.
- Να αποσυνδέετε την συσκευή απο την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν την χρησιμοποιείτε και πριν προχωρήσετε στην διαδικασία καθαρισμού της. Μην χωρίζετε τα συστατικά της συσκευής εάν δεν είναι άκρα απαραίτητο.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί το συντομώτερο δυνατόν απο τον κατασκευαστή ή απο ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης ή απο έναν εξειδικευμένο τεχνικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα εξάρτημα που δεν παρέχεται απο τον κατασκευαστή αυτής της ηλεκτρικής συσκευής.
- Κατασκευασμένο αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται απο την άκρη του τραπεζιού ή απο τον πάγκο ούτε να εφάπτεται με θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή επάνω ή κοντά σε ηλεκτρικές ή υγραερίου εστίες κουζίνας, ούτε κοντά σε ένα ζεστό φούρνο.
- Να βάζετε πάντα πρώτα το βύσμα στην συσκευή, και μετά το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του τοίχου. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, βάλτε τον περιστροφικό διακόπτη στην θέση “0” και στην συνέχεια αφαιρείτε το βύσμα απο την πρίζα του τοίχου και μετά το βύσμα απο την συσκευή.
- Δεν πρέπει να εισάγετε μεταλλικά κουζινικά σκεύη ούτε τροφές υπερβολικά μεγάλου μεγέθους μέσα στην συσκευή επειδή θα μπορούσαν να προκαλέσουν μία φωτιά ή έναν σοβαρό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή κοντά ούτε να επιτρέπετε να έρχεται σε επαφή με εύφλεκτες ύλες όπως κουρτίνες ταπετσαρίες, ή τον τοίχο, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην καθαρίζετε την συσκευή με τα ειδικά μαξιλαράκια που χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό των μεταλλικών επιφανειών. Θα μπορούσαν να αποσπαστούν κομμάτια και να έλθουν σε επαφή με τα ηλεκτρικά συστατικά της συσκευής, γεγονός που εγγυμονεί κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Μην φυλάσσετε μέσα σε αυτήν την ηλεκτρική συσκευή κανένα υλικό εκτός απο αυτά που συνιστούνται απο τον κατασκευαστή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Μην βάζετε κανένα απο τα ακόλουθα υλικά στο εσωτερικό της ηλεκτρικής συσκευής: χαρτί, χαρτόνι, πλαστικό κ.λ.π.
- Αυτό το προιόν δεν επιτρέπεται γιά παιδική χρήση ή από άλλα άτομα, χωρίς παρακολούθηση και επίβλεψη, όταν η φυσική, αισθητηριακή ή ψυχική τους κατάσταση τα εμποδίζει να το χρησιμοποιούν με ασφάλεια.Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προιόν.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΧΡΗΣΗ!

ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

- Ολα τα εξαρτήματα του μίξερ θα πρέπει να καθαριστούν πολύ καλά πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίησή του για πρώτη φορά (Διαβάστε το Κεφάλαιο: Καθαριότητα).
- Αφαιρέστε το απαιτούμενο μήκος καλωδίου τροφοδοσίας απο την βάση του μίξερ και συνδέστε τον μηχανισμό στην πρίζα παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου.

ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ

- Τοποθετείστε το λαστιχένιο παξιμάδι ασφαλούς σφραγίσματος (4) στο εσωτερικό άκρο της μονάδας των μαχαιριών (5).
- Τοποθετείστε την σύνολο των μαχαιριών στην βάση του δοχείου (6) και την κρυστάλλινη κανάτα επάνω απο το σύνολο των μαχαιριών. Προχωράτε στην περιστροφή της κανάτας προς την ίδια κατεύθυνση με αυτήν των δεικτών του ρολογιού μέχρις ότου τα μαχαίρια παραμείνουν σταθερά βιδωμένα στην κρυστάλλινη κανάτα.
- Μοντάρετε το μετρητικό δοχείο (1) στο καπάκι (2).
- Στερεώνετε το καπάκι στην κρυστάλλινη κανάτα και πιέζετε προς τα κάτω

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ

- Να είστε σίγουροι πως το μίξερ είναι αποσυνδεδεμένο απο το ηλεκτρικό δίκτυο (ο διακόπτης ρύθμισης να δείχνει “0”).

- Τοποθετείστε την μονάδα της κρυστάλλινης κανάτας στην βάση του κινητήρα (7) και την πιέζετε προς τα κάτω.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: ΜΕΓΙΣΤΗ ΣΥΝΙΣΤΟΥΜΕΝΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ: 1250 CC

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Βάλτε τις τροφές που επιθυμείτε να πολτοποιήσετε μέσα στην κρυστάλλινη κανάτα.
- Τοποθετείστε το καπάκι στην κρυστάλλινη κανάτα και την κλείνετε πολύ καλά. Τοποθετείστε το δοχείο μέτρησης στο άνοιγμα του καπακίου και προχωράτε στην περιστροφική μετακίνησή του προς την ίδια κατεύθυνση με αυτήν των δεικτών του ρολογιού για να το σταθεροποιήσετε.
- Θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα σε συνεχή λειτουργία για πάνω απο 60 δευτερόλεπτα, ή να εναλλάσσετε 60 δευτερόλεπτα λειτουργίας με 60 δευτερόλεπτα παύσης,έτσι ώστε να αποφεύγεται η υπερθέρμανση του κινητήρα.

Ρύθμιση της ταχύτητας

Χαμηλή	για μία γρήγορη χρησιμοποίηση με υγρά.
Υψηλή	για μία περισσότερη στερεή και πηκτή μάζα- για την ανάμειξη υγρών και στερεών τροφών.
Τυρβο	για να λειώνει πάγους· ωθητικές κινήσεις τόσο ισχυρές όσο και σύντομες. (Στην θέση «Τυρβο», ο διακόπτης δεν διατηρείται σταθερός στην ρύθμισή του. Πρέπει να το διατηρείτε στην θέση «Τυρβο» ή να το κάνετε να περιστρέφεται διαδοχικά. Προφύλαξη: Η μέγιστη χωρητικότητα της κανάτας είναι της τάξης των 1,25 Λίτρων)

Β. Μύλος

1. Τοποθετείστε τις τροφές όπως κόκκους καφέ, αμύγδαλα, φυστίκια, καρύδια, καρυκεύματα κλπ. στην βάση του μύλου.
2. Βάζετε το καπάκι του μύλου και το κλείνετε για να το σταθεροποιήσετε.
3. Θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα για να αλέσει τις τροφές.

Αφού περατωθεί η χρησιμοποίηση του μίξερ,και του μύλου τοποθετείστε τον διακόπτη στην θέση "0" και αποσυνδέετε την συσκευή απο το ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας. Για να βγάλετε την κανάτα, απλά την χωρίζετε απο την βάση του κινητήρα κάνοντάς την να ανέβει. Δεν χρειάζεται να κάνετε να περιστραφεί η κρυστάλλινη κανάτα για να την εξάγετε.Οδηγία χρήσης: Συνιστάται να προσθέτετε νερό σταδιακά όταν αναμιγνύετε στερεές τροφές. Δεν χρειάζεται να προσθέτετε νερό για να πολτοποιήσετε τροφές με υψηλό περιεχόμενο νερού, όπως για παράδειγμα, τα φρούτα. Πρέπει επίσης να υπενθυμίζουμε στους χρήστες πως δεν πρέπει να μένει ποτέ χωρίς επιτήρηση η συσκευή όσο αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Για να επιτυγχάνετε τα καλλίτερα δυνατά αποτελέσματα όταν αναμιγνύετε στερεά συστατικά, τοποθετείστε τα ένα ενα σε μικρές ποσότητες μέσα στην κρυστάλλινη κανάτα, αντί να τα βάζετε όλα μονομιάς σε μία μεγάλη ποσότητα.
- Εάν εργάζεστε με στερεά συστατικά, πρέπει πρώτα να τα κόβετε σε μικρά κομματάκια (2-3χμ).
- Οταν αναμιγνύετε στερεά συστατικά, αρχίστε με μία μικρή ποσότητα υγρού. Προσθέστε κάθε φορά όλο και περισσότερο υγρό απο το άνοιγμα του καπακίου.
- Βάλτε πάντα το χέρι σας στο επάνω μέρος του μίξερ όταν έχετε θέσει σε λειτουργία την συσκευή.
- Πρέπει να είστε πολύ προσεκτικοί όταν πολτοποιείτε πηκτά υγρά.
- Για την πολτοποίηση υγρών ή στερεών συστατικών που είναι πολύ πηκτά, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το μίξερ στον τρόπο λειτουργίας "Τυρβο" για να εμποδίζετε τα μαχαίρια να κολλούν.

Η ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Ποτέ μην βυθίσετε την βάση του κινητήρα μέσα στο νερό. Να την καθαρίζετε μόνο με ένα υγρό πανί

ΞΕΒΓΑΛΜΑ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ

Αδειάζετε την κρυστάλλινη κανάτα και την γεμίζετε με νερό. Βάζετε την κρυστάλλινη κανάτα επάνω απο την βάση του κινητήρα και αφού βάλετε τον διακόπτη στην ρύθμιση "Τυρβο" την αφήνετε να περιστραφεί πολλές φορές..

ΠΛΗΡΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ

Να είστε σίγουροι πως η κρυστάλλινη κανάτα είναι εντελώς άδεια πριν αρχίσετε να ξεβιδώνετε το παξιμάδι στερέωσης. Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν διεργάζεστε τα μαχαίρια. Ολα τα αφαιρετέα κομμάτα είναι κατάλληλα για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΨ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα απορριπτόμεςα ηλεκτροςικά προΐόςτα δες θα πρέπει ςα απορρΐπτοςται με τα οικιακά απόβλητα. Θα πρέπει ςα μεταφέρετε της ες λόγω συσκευή στο τοπικό κέςτρο αςακύκλωσής του για μΐα ασφαλή επεξεργασΐα.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα απο τα δικά μας προιόντα.

RU

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новый блендер COPACABANA фирмы PALSON.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электроприборами необходимо всегда соблюдать элементарные правила безопасности, а в частности, следующие:

- Внимательно прочтите эти инструкции перед первым использованием прибора.
- Проверьте соответствие напряжения электросети указанным параметрам прибора.
- Во избежание пожара или поражения электрическим током не погружайте электрошнур, электроразъем или сам прибор в воду или другую жидкость.
- Внимательно следите за детьми, если они пользуются или находятся в непосредственной близости с прибором.
- Отключите прибор от электросети, когда он не используется, а также перед его очисткой. Не разбирайте прибор без необходимости.
- Во избежание опасности при повреждении кабеля питания его замена должна осуществляться производителем, официальной технической службой или другими квалифицированными специалистами.
- Не пользуйтесь никакими вспомогательными деталями, если они не поставлены в комплекте с прибором.
- Прибор предназначен только для бытового использования.
- Необходимо следить, чтобы шнур прибора не свешивался с края столешницы и не касался нагретых поверхностей.
- Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту, а также в горячую духовку.
- При включении прибора подсоединить шнур питания сначала к прибору, а затем — к розетке. При отключении, сначала установить поворотный переключатель в позицию “0”, а затем вынуть штепсель из розетки.
- Во избежание пожара или поражения электрическим током не пользуйтесь металлическими предметами при работе с прибором и не перегружайте прибор большим объемом пищи.
- Не ставьте работающий прибор рядом с предметами, могущими подвергнуться возгоранию, например, занавесками, шторами, стенами.
- При очистке прибора не следует пользоваться металлическими мочалками: возможность попадания кусочков проволоки повышает опасность удара током.
- Не храните внутри прибора посторонних предметов, за исключением приданных в его комплекте вспомогательных аксессуаров.
- Не заполняйте емкость следующими материалами: бумагой, картоном, пластиком и т.п.
- Запрещается пользоваться прибором детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с прибором.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ
ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

- Перед первым использованием прибора следует тщательно очистить все его комплектующие детали (см. раздел “Очистка”).
- Вытяните шнур питания прибора из отсека на необходимую длину и подключите его к розетке.

СБОРКА СТЕКЛЯННОЙ КОЛБЫ

- Вложите уплотнительную резиновую прокладку (4) внутрь блока с ножами (5).
- Установите блок с ножами в основание емкости (6). Установите стеклянную колбу в блок с ножами. Поверните по часовой стрелке до надежного закрепления ножей в колбе.
- Установите мерную емкость (1) в крышку прибора (2).
- Закрепите крышку на стеклянной колбе и надавите вниз.

УСТАНОВКА КОЛБЫ

- Убедитесь в том, что питание блендера выключено (переключатель в положении “0”).
- Установите блок с колбой в основание двигателя (7) и надавите вниз.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РЕКОМЕНДУЕМОЕ МАКСИМАЛЬНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ КОЛБЫ — 1,25 л

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Заполните стеклянную колбу продуктами.
- Наглухо закройте колбу крышкой. Вставьте мерную емкость в отверстие на крышке и поверните ее по часовой стрелке до полной установки.
- Включить электромотор.
- Во избежание перегрева или поломки электромотора мотор не должен работать непрерывно дольше 60 секунд. Попеременно включайте и выключайте мотор с интервалами в 60 секунд.

Скоростной режим

Низкий	для продуктов жидкой консистенции.
Высокий	для более плотной консистенции при смеси жидких и твердых продуктов.
Турбо	для взбивания мороженого; мощные короткие импульсы. (В позиции “Турбо” переключатель в установленном положении не удерживается. Его надо удерживать вручную, либо периодически поворачивать заново. Предупреждение: максимальная емкость колбы — 1,25 л)

B. Мельница

1. Насыпьте на основание мельницы зерновые продукты: кофе, миндаль, арахис, грецкие орехи, специи и т.д.
2. Установите крышку мельницы и плотно закройте.
3. Включите электромотор для размалывания продуктов.

После использования блендера или мельницы всегда сначала перевести переключатель в положение “0” и затем отключить прибор от сети. Чтобы снять колбу нужно просто отделить ее от основания мотора и поднять. При снятии стеклянной колбы поворачивать ее не нужно. Совет: При взбивании твердых продуктов рекомендуется время от времени добавлять воды. При взбивании продуктов, содержащих большой процент воды, например, фруктов, добавлять воду нет необходимости. Не оставлять работающий блендер без присмотра.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Для лучшего результата твердые продукты следует закладывать в стеклянную колбу кусочек за кусочком, а не большими порциями.
- Если вы используете твердые продукты, их следует предварительно разрезать на мелкие кусочки (2-3 см).
- При смешивании твердых продуктов подлейте к первой порции небольшое количество жидкости. Затем добавляйте жидкость постепенно через отверстие в крышке.
- Во время работы держите руку на крышке прибора.
- Будьте осторожны при работе с густыми жидкостями.
- При смешивании твердых или очень густых продуктов рекомендуется пользоваться функцией “Турбо” – это позволит избежать пробуксовывания ножа.

ОСНОВАНИЕ ЭЛЕКТРОМОТОРА

Никогда не погружайте основание электромотора в воду. Для его очистки пользуйтесь влажной тряпкой.

ОПОЛАСКИВАНИЕ / МОЙКА СТЕКЛЯННОЙ КОЛБЫ

Освободите стеклянную колбу от продуктов и наполните ее водой. Установите ее на основание электромотора и несколько раз поверните выключатель в положение “Турбо”. Вылейте воду из колбы и ополосните ее.

ПОЛНАЯ МОЙКА СТЕКЛЯННОЙ КОЛБЫ

Перед свинчиванием стопорного кольца полностью освободите колбу от остатков пищи. Осторожно обращайтесь с ножами. Все съемные детали прибора можно мыть в посудомоечной машине.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отработавшие электроприборы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Данный прибор должен быть передан в местный утилизационный центр для безопасной переработки.

Благодарим за доверие к нашим изделиям.

طريقة الاستعمال

- ضع الأغذية التي تريد خفقها في الجرة الزجاجية.
- ضع الغطاء على الجرة الزجاجية فأغلقها جيداً. ضع الإناء للقياس في ثقب الغطاء ثم دوره في اتجاه عقارب الساعة لإثباته.
- شغل المحرك.
- لا تبقي المحرك مشغولاً لمدة تزيد على 60 دقيقة أو ناوب 60 دقيقة تشغيلاً و60 دقيقة إيقافاً لتجنيب إفراط تسخين المحرك ولعدم إلحاقه ضرراً.

ضبط السرعة

منخفض لاستعمال خفيف بالسوائل.
عالي للحصول على تمسك أقوى - لتخليط سوائل ومواد جامدة.
تربيني لتذويب ثلاجات. حركات دفع، قوية وقصيرة
(في موضع "تربيني"، لا يبقى القاطع كما هو في شكل مستمر.
يجب إبقاءه في وضع "تربيني" أو تدويره مرات متكررة.
احتياطات: إن السعة القصوى للجرة الزجاجية 1.25 لتر)

ب) المطحنة

1. ضع الأغذية كحبات البن، اللوز، الفول السوداني، التوابل، إلخ، في قاعدة المطحنة.
2. ضع غطاء المطحنة ثم أغلقها لإثباتها
3. شغل المحرك لفرم الأغذية.

بعد استعمال الخفاقة أو المطحنة، ضع دائماً القاطعة في وضع "0" واقطع اتصالها بالمقبس. لاستخراج الجرة، افصلها من قاعدة المحرك بجذبها إلى الأعلى. لا يجب أن تدور الجرة الزجاجية لاستخراجها. نصيحة: ينصح بإضافة الماء تدريجياً لتخفق أغذية جامدة لا يجب إضافة الماء لتخفق أغذية تحتوي على الماء، كالفواكه. اذكر أن لا تبقى الخفاقة بغير مراقبة وهي مشغولة.

نصائح مفيدة

- للحصول على أحسن النتائج عند خفق الأغذية الجامدة، ضع كميات صغيرة في الجرة الزجاجية واحدة بعد الأخرى ولا تدخل كمية ضخمة دفعة واحدة.
- إذا قمت بمعالجة مكونات جامدة، اقطعها أولاً في أقطاع صغيرة (2-3 سم).
- عندما تقوم بتخليط أغذية جامدة، ابدأ بكمية صغيرة من السائل. أضيف السائل تدريجياً عبر الغطاء.
- ضع يدك دائماً على الطرف الأعلى من الخفاقة عند القيام بتشغيل الجهاز.
- احذر عند خفق سوائل كثيفة.
- لمعالجة مواد جامدة أو سوائل كثيفة، ننصحك باستعمال الخفاقة في وضع "تبيني" لمنع التصاق الشفرة.

قاعدة المحرك

لا تغطس أبداً قاعدة المحرك في الماء أو غيره من السوائل. نظفها بمجرد قماش مبلل

غسل / تنظيف الجرة الزجاجية

أفرغ الجرة الزجاجية فأملأها بالماء. ضع الجرة الزجاجية في قاعدة المحرك ثم دور القاطع بعض المرات في موضع "تربيني". أفرغ الجرة الزجاجية ثم اغسلها حتى أن تكون نظيفة

تنظيف كامل للجرة الزجاجية

حقق أن تكون الجرة الزجاجية فارغة تماماً قبل أن تفك الفلكة. اعمل برفق لما تدير الشفرات باليد. إن كافة الأجزاء مناسبة للجلاية.

نشكركم على إبداء ثقتكم بنا باختيار منتج من منتجاتنا.

يتم تطوير منتجاتنا للحصول على أعلى معايير الجودة والتشغيل والتصميم ونتمنى أن تستمتع من الخفاقة الجديدة PALSON ل COPACABANA

نصائح أمن

يجب دائماً مراعاة التنظيمات الأمنية الأساسية عند استعمال الأجهزة الكهربائية، وفيها التالية:

- اقرأ جميع التعليمات قبل تشغيل الجهاز.
- تأكد أن يكون الجهد المستعمل المؤشر إليه.
- من أجل تفادي الصعق الكهربائي، لا تغطس أبداً السلك أو القابس أو الجهاز نفسه في الماء أو غيره من السوائل.
- لا تستعمل الأجهزة الكهربائية قريباً من الأطفال. إلا، فينبغي أن تراقبهم مراقبة صارمة.
- اقطع اتصال الجهاز بالمقبس لما لا تستعملها وقبل أن تقوم بتنظيفه. لا تفارق بين الأجزاء إذا لم يكن ضرورياً.
- إذا كان سلك الكهرباء مضراً، فيجب استبداله من طرف الصانع أو الخدمة الفنية المعتمدة أو اختصاصي مؤهل، من أجل تفادي أية مخاطر.
- لا تستعمل لوازم لم يزودها صانع الجهاز.
- تم تصميم هذا الجهاز لاستعمال منزلي فقط.
- جنب أن يتدلى السلك من حافة المائدة أو أن يلمس سطوح ساخنة.
- لا تترك الجهاز قريباً من الغاز أو فوقه ولا على سطوح ساخنة، أو كهربائية أو قريباً من سخونة الفرن.
- واصل دائماً القابس للجهاز، ثم السلك لمقبس الجدار. لقطع الاتصال، ضع القاطع الدوار في موضع 0، ثم استخرج القابس من مقبس الجدار.
- لا تدخل في الجهاز أدوات معدنية ولا أغذية كبيرة الحجم، فقد تسبب تحريقاً أو مخاطر صعق كهربائي.
- حقق أن لا يلمس الجهاز مواد قابلة للاحتراق، ستارات، أقمشة، إلخ.
- لما تقوم بتنظيف الجهاز بأدوات معدنية لتجلية المعدن. يمكن أن تنفصل منه أجزاء وأن يتصل بالأجزاء الكهربائية مما قد يتسبب في مخاطر صعق كهربائي.
- لا تحفظ في هذا الوحدة غير الملحقات التي تنصحها الصانع والجهاز غير مستعمل.
- لا تضع المواد التالية داخل الوحدة: ورق، كارتون، بلاستيك، إلخ.
- لا يتاح استعمال هذه المنتج من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين دون مراعاة إن كانت حالتهم الجسدية أو الحواسية أو العقلية تحدد قدرتهم لاستعماله بأمانة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.

احفظ هذه التعليمات

تم تصميم هذا الجهاز لاستعمال منزلي فقط

قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى

- قبل الاستعمال الأول، قم بتنظيف كافة أجزاء الخفاقة تنظيفاً جيداً (أنظر الفصل: التنظيف).
- استخرج طول السلك الذي تحتاج إليه من قاعدة الخفاقة ثم واصل الجهاز لشبكة الكهرباء.

تركيب الجرة الزجاجية

- ضع الفلكة المطاطية لإحكام السد (4) في الحافة الداخلية لوحدة الشفرات (5).
- أدخل مجموعة الشفرات في قاعدة الإناء (6) والجرة الزجاجية فوق مجموعة الشفرات. دور الجرة في اتجاه عقارب الساعة حتى أن تبقى الشفرات ثابتة على الجرة.
- ركب الإناء للقياس (1) على الغطاء (2).
- ثبت الغطاء على الجرة الزجاجية ثم اضغط إلى الأسفل.

تركيب الجرة الزجاجية

- حقق أن تكون الخفاقة مقطوعة الاتصال (قاطع في موضع "0").
- ضع وحدة الجرة على قاعدة المحرك (7) ثم اضغط إلى الأسفل.

حذار: السعة الأقصى للجرة المنصوح بها هي 1250 سم مكعبة.

HU

Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meg lesz elégedve az új PALSON COPACABANA turmixgéppel.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az elektromos készülékek használata során mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat.

- A készülék használata előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
- Győződjön meg róla, hogy a gép működtetéséhez használt feszültség megegyezik a használati utasításban előírt feszültséggel.
- Az elektromos kisülések elkerülése érdekében a készülék kábelét és a csatlakozó dugót vízbe vagy egyéb folyadékba mártani tilos.
- A készülék gyermekek által vagy közelében történő használata esetén különösen elővigyázatosan járjon el.
- A készüléket használat után valamint tisztítás előtt húzza ki a konnektorból. Hacsak nem szükséges, az alkatrészeket ne válassza szét egymástól.
- Esetleges balesetek elkerülése érdekében a sérült vezetékcsatlakozó kábel cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat szakemberei vagy erre képesített elektromos szakember végezheti.
- A gyártó által nem forgalmazott alkatrészt ne használjon.
- A készülék kizárólag otthoni használatra készült.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel asztal vagy konyhabútor széléről ne lógjon le, és meleg felülettel ne érintkezzen.
- A készüléket meleg gáztűzhelyre, elektromos tűzhelyre vagy annak közelébe, és meleg sütőbe ne helyezze.
- Elsőként mindig a készülékhez csatlakoztassa a dugót, és csak utána dugja be a készüléket a hálózati konnektorba. A készülék kikapcsolásához állítsa a forgatható szabályozó gombot a „0” állásra, és csak ezután húzza ki a készülék dugóját a hálózati konnektorból.
- A készülékbe fém tárgyakat vagy túl nagy méretű ételdarabokat helyezni tűzveszélyes és elektromos kisüléseket okozhat.
- A működésben lévő készüléket gyúlékony anyagok, például függöny, faliszőnyeg, valamint fal közvetlen közelébe ne helyezze.
- A készüléket fémek tisztítására való szivaccsal ne tisztítsa. Ellenkező esetben fennáll annak a veszélye, hogy szivacsról darabkák válnak le, érintkezésbe lépnek az elektromos alkatrészekkel, és ezáltal elektromos kisülést okoznak.
- A készülékben még használat után se tároljon a gyártó által javasolt alkatrészektől eltérő anyagokat.
- A készülék belsejébe papírt, kartont, műanyagot stb. ne helyezzen.
- A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ŐRIZZE MEG
A KÉSZÜLÉK KIZÁRÓLAG OTTHONI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT!

A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLTA ELŐTT

- A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg az alkatrészeket (lásd: Tisztításra vonatkozó bekezdés)
- Húzza ki a készülékházból a szükséges hosszúságú kábelt, és csatlakoztassa a hálózati konnektorhoz.

AZ ÜVEGPOHÁR ÖSSZESZERELÉSE

- Helyezze a zárógyűrűt (4) a vágókéseket tartalmazó alkatrész (5) belső szélére.
- Helyezze a vágókéseket a pohár rögzítésére szolgáló alapra (6), az üvegpoharat pedig a vágókésekre. Fordítsa el a poharat az óramutató járásával megegyező irányba, amíg nem érzi, hogy a vágókések biztosan nem rögzültek a pohárhoz.
- Szerelje fel a mérőpoharat (1) a készülék fedelére (2).
- Rögzítse a fedelet az üvegpohárra, és lefelé nyomja meg.

AZ ÜVEGPOHÁR FELHELYEZÉSE

- Győződjön meg arról, hogy a turmixgép ki van kapcsolva (állítsa a forgatható szabályozó gombot a „0” állásra).
- Helyezze a poharat a készülékházra (7), és lefelé nyomja meg.

FIGYELEM: A POHÁR JAVASOLT MAXIMÁLIS TÉRFOGATA 1.250 CC

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Helyezze a turmixolandó anyagokat az üvegpohárba.
- Helyezze a fedelet az üvegpohárra és jól zárja le. Helyezze a mérőedényt a fedél nyílásába, és az óramutató járásával megegyező irányban történő elfordítással rögzítse.
- Indítsa be a készülék motorját.
- A készülék motorját 60 másodpercnél hosszabb ideig folyamatosan ne járassa, vagy minden egyes 60 másodperces használat után 60 másodpercet várjon. Ezzel elkerülheti, hogy a motor túlzottan felmelegedjen vagy megsérüljön.

A kívánt sebesség beállítása

Alacsony	sebesség ajánlott a finom, folyadékokkal történő turmixoláshoz.
Magas	sebesség ajánlott szilárdabb anyagok és azok folyadékkal való turmixolásához.
Turbó	sebesség ajánlott fagyasztott ételek feldarabolásához; határozott, erőteljes és rövid mozdulatokkal járjon el. („Turbó" állásban a forgatható szabályozó gomb nem marad folyamatosan az előzetesen beállított helyen. Ebben az esetben a gombot tarthatja a „Turbó" álláson, vagy egymás után többször visszaforgathatja. Figyelem: Az üvegpohár maximális térfogata 1,25L)

B. Daráló alkatrész

1. Helyezze az ételeket, pl. kávét, mandulát, mogyorót, diót, fűszereket stb. a készülék daráló részébe.
2. Helyezze fel a daráló alkatrész fedelét, és zárással rögzítse.
3. Az élelmiszerek darálásához indítsa be a motort.

A turmixgép vagy a daráló alkatrész használata után a forgatható szabályozó gombot állítsa mindig a „0" állásra, és húzza ki a készüléket a hálózati konnektorból. A pohár levételéhez egyszerűen emelje le a poharat a készülékházról. A pohár levételéhez nem szükséges elfordítania a poharat. Javaslat: Szilárd anyagok turmixolásakor ajánlott lassanként vizet adni a turmixolt élelmiszerekhez. Magas víztartalmú élelmiszerek, például gyümölcsök turmixolásakor víz hozzáadása nem szükséges. Ügyeljen arra, hogy soha ne hagyja a turmixgépet felügyelet nélkül.

HASZNOS TANÁCSOK

- A jobb eredmény elérése érdekében szilárd anyagok turmixolásakor apránként, kis mennyiségben, ne pedig egyszerre, nagy mennyiségben adagolja az összetevőket.
- A szilárd anyagokat turmixolás előtt vágja fel apró darabokra (2-3cm).
- Szilárd anyagok folyadékkal történő turmixolásakor eleinte csak kis mennyiségű folyadékot öntsön a pohárba. A többi folyadékot a fedél nyílásán keresztül adagolja.
- A készülék használata közben a kezét mindig a turmixgép felső részén tartsa.
- Sűrű folyadékok turmixolásakor óvatosan járjon el.
- Szilárd anyagok vagy nagy sűrűségű folyadékok keveréséhez használja a „Turbó" funkciót. Ezáltal elkerülheti, hogy a vágókések összetapadjanak.

KÉSZÜLÉKHÁZ

A készülékházat vízbe vagy egyéb folyadékba mártani tilos. Nedves ronggyal tisztítsa meg.

AZ ÜVEGPOHÁR ÖBLÍTÉSE / TISZTÍTÁSA

Ürítse ki az üvegpoharat és töltse meg vízzel. Helyezze a poharat a készülékházra és többször indítsa be a „Turbó" funkciót. Ürítse ki az üvegpoharat, és öblítse át, míg nem tiszta.

AZ ÜVEGPOHÁR TELJES TISZTÍTÁSA

A rögzítő gyűrű eltávolítása előtt győződjön meg róla, hogy az üvegpohár teljesen üres. A vágókések kezelésénél óvatosan járjon el. A készülék valamennyi leszerelhető alkatrésze alkalmas mosogatógépben történő tisztításra.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A már nem használható elektromos készülékeket nem szabad a szemétbe dobni, hanem a helyi hulladékgyűjtő telepre kell vinni annak megfelelő kezelése biztositására.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt bennünket és a mi termékünket választotta.

TR

Ürünlerimiz en yüksek kalite,işlevlik ve dizayn standartlarına ulaşmak için geliştirilmiştir. PALSON´un yeni COPACABANA mikserinizi-çırpma makinanızı iyi günlerde kullanmanızı diliyoruz.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Elektrikli aletleri kullanırken aşağıda yeralan önlemlerle birlikte belli güvenlik önlemlerini de almanız gerekmektedír :

- Makinanızı kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatle okuyunuz
- Makinanızı bir elektrik prizine takmadan önce bulunduğunuz bölgedeki elektrik voltajının makina üzerinde belirtilen voltaja uyup uymadığını kontrol ediniz.
- Elektrik çarpması risklerini önlemek için makinayı ya da makinanın fişini suya ya da başka bir sıvı içine sokmayınız.
- Herhangi bir aleti çocuklar tarafından ya da çocukların bulunduğu ortamlarda kullanılırken çocukları sıkı kontrol altında tutunuz.
- Makinanızı kullanmayacaksanız ya da yıkayacaksanız elektrik fişini prizden çıkarınız.Eğer zorunlu değilse makinanın parçalarını sökmeyiniz.
- Eğer makinanın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikeli bir duruma neden olmamak için kablo üretici firma, yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknik eleman tarafından yenisi ile değiştirilmelidir.
- Bu aletin üretici firması tarafından üretilmeyen hiç bir aksesuvarını kullanmayınız.
- Bu alet yalnızca evde kullanılmak üzere imal edilmiştir.
- Makinanızın kablosunu masadan ya da tezgahtan aşağıya sarkmamasına ve sıcak yüzeylerle temasta bulunmamamsına özen gösteriniz.
- Bu aleti gazlı ya da elektrikli ocakların üzerine ya da yakınına ya da sıcak bir fırının içerisine koymayınız.
- Elektrik fişini her zaman için öncelikle makinaya takınız ve bunun ardından duvardaki elektrik prizine yerleştiriniz. Makinayı prizden çıkarmak için dönüşlü düğmeyi “0” konumuna getiriniz ve daha sonra elektrik fişini prizden çıkarınız..
- Makinanın içerisine metalik aletler ya da çok büyük parça besin maddeleri atmayınız. Aksi taktirde yangın çıkması ya da elektrik çarpması gibi durumlara neden olabiliriz.
- Makinanızı kullanırken perde, döşemelik, duvar gibi yanabilecek esyaların yakınında ya da bunlarla temas halinde bırakmayınız.
- Makinanızı metal temizliği için kullanılan bulaşık teli içeren süngerler ile yıkamayınız. Súngerdeki metal parçalar koparak makinanizdaki elektrikli parçalar ile temas edebilir. Bu durum elektrik çarpması riskiyle karşı karşıya gelmenize neden olabilir.
- Makinanızı kullanım sonrası yerine kaldırırken üretici firma tarafından önerilen parçalar dışında hiçbir metal parça ile bir arada saklamayınız.
- Makinanızın içerisine aşağidaki maddelerden hiçbirisini koymayınız: Kağıt, karton, plastik vesaire…
- Bu ürünün çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca fiziksel ya da duyu organları ile ilgili problemi olan ve zihni özürlü kişilerin kullanımı sağlam başka bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için sürekli kontrol altında tutulmaları gerekmektedir.

BU KULLANIM TALİMATLARINI SAKLAYINIZ
BU ALET YALNIZCA EVDE KULLANIM İÇİN İMAL EDİLMİŞTİRI

MAKİNANIZI İLK KEZ KULLANMADAN ÖNCE

- Çırpma makinası- mikserinizi ilk kez kullanmadan önce tüm parçalarını iyice yıkayınız. (Temizlik bölümüne bakınız).
- Çırpma makinanızın elektrik kablosunu elektrik prizine ulaşacak şekilde makinanın gövdesinden çekerek prize takınız.

CAM KABIN MONTE EDİLMESİ

- Kabı iyice kapatabilmek için olan ve lastikten yapılmış rondelayı (4) biçakların bulunduğu bölümün iç tarafına yerleştiriniz. (5).
- Bıçakların olduğu bölümü kabın gövdesine (6) yerleştiriniz. Cam kabı da bu bıçak bólümünün üzerine gelecek şekilde yerleştiriniz. Kabı saat yönünde bıçaklar kaba sıkıca yerleşene kadar çeviriniz.
- Ölçüm kabını (1) kapağa (2) monte ediniz.
- Kapağı cam kaba yerleştiriniz ve aşağıya doğru bastırınız.

CAM KABIN İÇERİYE SOKULMASI

- Aletinizin elektrik bağlantısının kesilmiş olduğundan emin olunuz. (Düğmenin “0” pozisyonunda olması gerekmektedir.)
- Cam kabı motor gövdesine (7) yerleştiriniz ve aşağıya doğru bastırınız.

ÖNLEM: CAM KABIN MAKSİMUM KAPASİTESİ 1250 CC DİR.

KULLANIM ŞEKLİ

- Çırpma makinasında çırpmayı arzu ettiğiniz besin maddelerini cam kabın içerisine yerleştiriniz.
- Cam kabın üzerine kapağı yerleştirerek sıkıca kapatınız.Ölçme kabını kapağın deliği içerisine yerleştirerek sıkıştırmak için saat yönünde çeviriniz.
- Motoru çalıştırınız.
- Motoru çalışır halde 60 saniyeden daha fazla tutmayınız ya da 60 saniye çalışır durumda 60 saniye de kapalı durumda tutunuz. Bu şekilde motorun ısınmasını ve zarar görmesini önlemiş oluruz.

Hız ayarlaması

Düşük ayar:	Sıvılar için hafif düşük hız ayarı.
Yüksek ayar:	Biraz daha katı karışımlar için yüksek hız ayarı – Sıvı ve katı materyal karışımı için.
Turbo ayar:	Dondurmaları çözmek için turbo ayarı; güçlü ve kısa olarak gerçekleşen itme hareketleri. ("Turbo" pozisyonunda, çalıştırma düğmesi sürekli olarak aynı ayarda kalmamamktadır.) Çalıştırma düğmesini "Turbo" ayarında tutunuz ya da düğmeyi sürekli olarak çeviriniz. Önlem: cam kabın maksimum kapasitesi 1,25L´dir)

B. Öğütücü değirmen

1. Kahve , badem, fıstık, ceviz tanelerini, baharatları vs´yi öğütücü değirmen aksesuvarının içerisine koyunuz.
2. Bu aksesuvarın kapağını iyice kapatarak sıkıştırınız.
3. Besin maddelerini parçalamak için motoru çalıştırınız.

Çırpma veya parçalama aletini kullanma işlemini bitirdikten sonra makinanın dúğmesini her zaman "0" pozisyonuna getiriniz ve elektrik fişini prizden çıkarınız. Kabı yerinden çıkarmak için motor gövdesini yukarıya çıkarmak suretiyle yerinden çıkarınız. Cam kabı yerinden çıkarmak için çevirmeyiniz. Katı besin maddelerini çırpmak için azar azar sıvı eklemenizi öneririz. İçerisinde yüksek oranda sıvı içeren besin maddelerinin çırpılmasında (meyve gibi) su eklenmesi önerilmez.Unutmayınız ki makinanız çalışır halde iken lütfen kontrol altında tutunuz.

ÖNEMLİ ÖNERİLER

- Katı besin maddeleri ile çırpma işlemi yapılırken daha iyi sonuç alabilmek için kap içine birden bire tüm besinleri koymak yerine azar azar koyarak çırpma işlemini gerçekleştiriniz.
- Eğer çırpacağınız besin maddeleri katı ise kabın içine atmadan önce küçük parçalar halinde kesiniz.(2-3cm).
- Katı maddeler karıştırılırken önce az bir miktar sıvı ile çırpma işlemine başlayınız. Daha sonra kapaktaki delikten giderek artacak şekilde sıvı ekleyiniz.
- Makinanız çalışırken her zaman bir elinizle kapak üzerine baskı uygulayınız.
- Yoğunluğu fazla olan sıvıları çırparken dikkatli olunuz.
- Katı besinleri veya yoğunluğu fazla olan sıvıları karıştırırken bıçakların birbirlerine yapışmalarını önlemek için makinanızı "Turbo" pozisyonuna getirmenizi öneririz.

MOTOR GÖVDESI

Motor bölümünü asla suya ya da bir başka sıvı içerisine sokmayınız. Temizleme işlemi için yalnızca nemli bir bez kullanınız.

CAM KABIN ÇALKALANMASI / TEMİZLENMESİ

Cam kabı boşaltınız ve suyla doldurunuz. Kabı motor gövde bölgesinin üzerine yerkleştiriniz ve makinanın düğmesini bir çok kez " Turbo" ayarına getiriniz. Kabı boşaltınız ve iyice temizlenene kadar çalkalayınız.

CAM KABIN TAMAMEN TEMİZLENMESİ

Cam kabı, makinanın gövdesine bağlayan lastik rondelayı çıkarmadan önce kabın tamamen boş olduğundan emin olunuz. Bıçaklara dokunurken çok dikkatli olunuz. Sökülebilen tüm parçalar bulaşık makinasında yıkanmak için uygundur.

ÇEVRENİN KORUNMASI

Artık kullanılmayan/atılacak elektrikli aletler, evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bu cihaz, güvenli bir işlem için yerel geri dönüşüm merkezine götürülmelidir.

Ürünlerimizi seçerek bize gösterdiğiniz güvene teşekkür ederiz.

BG

Нашите уреди са разработени в съответствие с най- високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще останете доволни от вашия нов блендерCOPACABANA на PALSON.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При работа с електрически уреди трябва винаги да се спазват някои основни правила за безопасност, а именно:

- Прочетете всички инструкции, преди да ползвате уреда за първи път.
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на обозначеното върху уреда.
- За да се предпазите от токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или самия уред във вода или друга течност.
- Необходимо е специално наблюдение, ако уредът се ползва от деца или се намира в близост до тях.
- Извадете щепсела от контакта, когато не ползвате уреда или преди да го почистите. Не го разглобявайте, ако не е наложително.
- Ако електрическият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от оторизиран сервиз или от квалифициран техник, за да се избегне рискът от нараняване.
- Не използвайте аксесоари, които не са предоставени от производителя на уреда.
- Само за домашна употреба.
- Не оставяйте кабела да виси от края на маса или плот, пазете го от допир до горещи повърхности.
- Не поставяйте уреда върху или в близост до нагрят електрически или газов котлон, или в загрята фурна.
- Винаги включвайте най-напред кабела към уреда, след което включете щепсела към електрическата мрежа. За да изключите уреда, завъртете ключа на позиция „0”, след което извадете щепсела от стенния контакт.
- Не поставяйте в уреда метални предмети или прекалено големи парчета продукти, тъй като това може да доведе до възникване на пожар или токов удар.
- По време на работа уредът не трябва да се намира в близост или в контакт със запалими предмети, като завеси, тапицерии, стени.
- Не почиствайте уреда с домакинска тел за изстъргване. Парченца от телта могат да попаднат в контакт с електрическите части на уреда и да предизвикат токов удар.
- Когато уредът не работи, не съхранявайте в него други предмети, освен препоръчаните от производителя аксесоари.
- Не поставяйте във вътрешността на уреда: хартии, картони, найлони и др.
- Уредът не трябва да се използва от деца или от други лица без чужда помощ, ако физическото или умственото им състояние, или състоянието на сетивните им възприятия не им позволява да го ползват безопасно. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не използват уреда за игра.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ТОЗИ УРЕД Е ПРЕДНАЗНАЧЕН САМО ЗА ДОМАШНО ПОЛЗВАНЕ!

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА ЗА ПЪРВИ ПЪТ

- Преди първото ползване всички части на блендера трябва да се почистят добре (вж. Раздел: Почистване).
- От корпуса на блендера издърпайте кабела до необходимата дължина и включете уреда към електрическата мрежа.

МОНТИРАНЕ НА СТЪКЛЕНАТА КАНА

- Поставете гумения уплътнител (4) по вътрешния ръб на пръстеновидния елемент, върху който се намира ножът (5).
- Най-напред поставете елемента с ножа върху подложката (6), след това поставете стъклената кана върху него. Завъртете каната по посока на часовниковата стрелка, така че ножът да е здраво завинтен за каната.
- Монтирайте мерителния съд (1) в капака (2).
- Поставете капака върху стъклената кана и натиснете надолу.

ПОСТАВЯНЕ НА СТЪКЛЕНАТА КАНА

- Уверете се, че блендерът е изключен (ключът е на позиция „0”).
- Поставете каната върху корпуса (7) и натиснете надолу.

ВНИМАНИЕ: МАКСИМАЛЕН ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ОБЕМ НА НАПЪЛВАНЕ НА КАНАТА: 1.250 куб. см (1.25 л)

НАЧИН НА РАБОТА

- Изсипете в каната продуктите, които ще разбивате.
- Поставете капака на каната и го затворете добре. Поставете мерителния съд в отвора на капака и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го закрепите добре.
- Пуснете мотора в действие.
- Не оставяйте мотора да работи непрекъснато повече от 60 секунди или редувайте 60 секунди работа и 60 секунди почивка, за да предотвратите прегряването или повредата му.

Настройте скоростта

Ниска скорост	за леко разбиване на течности.
Висока скорост	за по-гъста консистенция – за смесване на течни и твърди продукти.
Turbo	за разбиване на лед; разбиването става на импулси, силни и кратковременни. (Ключът за скоростта не остава сам в позиция „Turbo". Трябва да го държите с ръка в позиция „Turbo" или да го завъртате неколкократно до тази позиция. Внимание: Максималният обем на напълване на стъклената кана е 1.25 л)

В. Мелничка

1. Поставете в мелничкатапродуктите за смилане, като кафе на зърна, бадеми, фъстъци, орехи, подправки и др.
2. Поставете капака на мелничката и го затворете добре.
3. Пуснете мотора в действие, за да смелите продуктите.

След като приключите работа с блендера или мелничката, връщайте винаги ключа в позиция „0" и изваждайте щепсела от контакта. За да извадите каната, просто я дръпнете нагоре и я отделете от корпуса. Не е необходимо да въртите каната, за да я извадите. Указание: Препоръчително е да добавяте по малко вода, когато разбивате твърди продукти. Не е необходимо да добавяте вода при разбиване на продукти с високо съдържание на вода, като например плодове. Никога не оставяйте блендера без надзор по време на работа.

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

- За по-добро разбиване на твърдите продукти, поставяйте ги в каната на малки порции вместо да изсипете голямо количество наведнъж.
- При разбиване на твърди продукти е добре да ги нарежете предварително на малки парчета (2-3 см).
- При разбиване на твърди продукти добавете в началото малко количество течност. След това, ако е необходимо, добавяйте течност през отвора на капака.
- Дръжте винаги с ръка горната част на уреда по време на работа.
- Внимавайте, когато разбивате много гъсти течности.
- При разбиване на твърди продукти или много гъсти течности ви препоръчваме да използвате функция „Turbo", за да не залепнат продуктите по ножа.

КОРПУС С МОТОР

Никога не потапяйте корпуса с мотора във вода или друга течност. Почиствайте го само с влажна кърпа.

ИЗПЛАКВАНЕ / ПОЧИСТВАНЕ НА СТЪКЛЕНАТА КАНА

Изпразнете каната и я напълнете с вода. Поставете каната върху корпуса и завъртете неколкократно на позиция „Turbo". Изпразнете каната и я изплакнете, докато остане чиста.

ЦЯЛОСТНО ПОЧИСТВАНЕ НА СТЪКЛЕНАТА КАНА

Уверете се, че каната е празна, преди да извадите гуменото уплътнение. Внимавайте, когато пипате ножа с ръце. Всички разглобяеми елементи могат да се мият в съдомиялна.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Излезлите от употреба електроуреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Този уред трябва да се предаде в местния център за безопасно събиране и рециклиране на отпадъци.

Благодарим за проявеното доверие с избора на наш продукт.

Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the enviroment and human health, which could otherwise be caused by inappropiate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipment électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera á conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ecoponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua àrea de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)
Dieses Symbol auf dem Produckt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produckt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyclen von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzurbeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyclen dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattalo come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro diraccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggiodei materiali contribuirá alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относно електрическите и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домакинските отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално депо за рециклиране на електрически и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материали запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelstation, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recyclen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebtgekocht.

Διάταξη σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόσιμος μέσα στην Ευρωπαική ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαικές χώρες με συστήματα της εκλεκτικής συγκομιδής)
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό υπόλειμμα. Αντίθετα, πρέπει να κατατεθεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικευθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποτραπούν οι φοβερές αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακριβή. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρούνται οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφόρηση σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με με την αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των υπολειμμάτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов).
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

شارة توضح على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوربي وبلدان أوروبية أخرى تتبع نظام جمع القمامة حسب النوع).
هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تَقيّدك بذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريت منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államaiban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható).
Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kiselejtezése esetén. A hulladékok újrahasznosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városa képviseletéhez, a hulladékgyűjtő szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Eski elektrikli ve elektronik malzemelerle ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmakta olan geri dönüşüm amaçlı olan atık ayrım ve geri dönüşüm sistemi).
Bir ürün ya da bir paket üzerinde yeralan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilemeyeceği anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde oluşabilecek olan olası negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malzemelerin, atılmaları için ayrılmış olan atık ayrım alanına bırakılması, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olmaktadır. Eğer, bu malzemenin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yaşadığiniz bölgenin mahalli yönetimleri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu makinayı satın aldığınız satış merkezi ile başlantıya geçiniz.

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. Clientes/Customers: +34 902 109 041
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

Desarrollado en España, fabricado en China.
Developed in Spain, made in China.